

SAL



CAR AMPLIFIER

SBF 2025

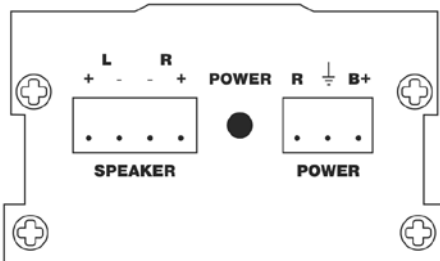
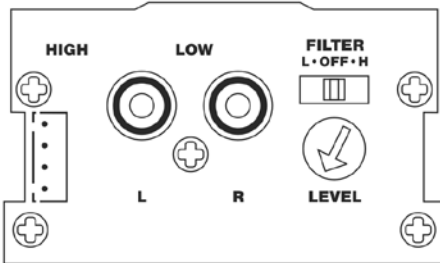
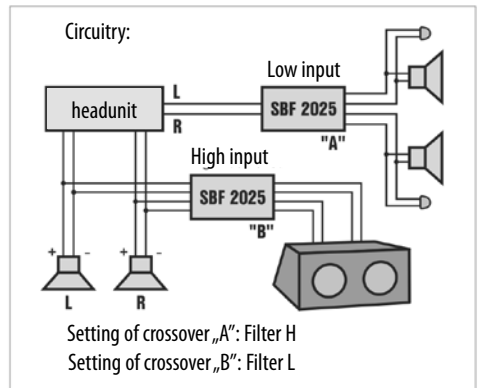
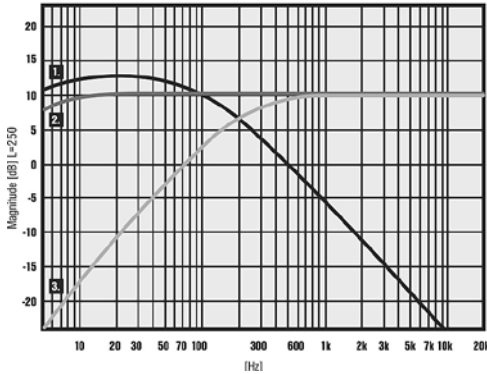
**eredeti használati utasítás
instruction manual
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



SOMOGYI ELEKTRONIC®

TECHNICAL PARAMETER	
number of channels:	2
acoustic power (4Ω):	2 x 25 W
Terminal amplifier	Integrated circuit
frequency range	FILTER-OFF: 20-35.000 Hz FILTER-L: 20-200 Hz FILTER-H: 200-35.000 Hz
cut-off slope	6 dB/octave
LINE IN:	max. 2 V
THD:	<0,2%
signal-to-noise ratio:	>92 dB
fuse:	5 A
outer dimensions:	100 x 65 x 40 mm

sfb 2025 demonstration of operation of device



front

HIGH	socket of high level input
LOW L	low level input / left
LOW R	low level input / right
FILTER L	crossover: bass
FILTER H	crossover: kickbass + high
FILTER OFF	wide-ranged mode
LEVEL	LEVEL volume control

back

SPEAKER L+	speaker output: left / +
SPEAKER L-	speaker output: left / -
SPEAKER R+	speaker output: right / +
SPEAKER R-	speaker output: right / -
POWER R	remote control: + 12 V
POWER	ground: (-)
POWER B+	+ 12 V from battery

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentető tartalmat!

JELLEMZŐK

2 x 25 W kimenő-teljesítmény • 4 Ohms terhelhetőség • integrált áramkörös végerősítő • 3 féle hangváltó-üzemmód: mély, mélyközép+magas és szélessávú hangszórók meghajtására • hangerő-szabályozó • visszajelző LED • magas és alacsony szintű vonalbemenet • aranyozott RCA csatlakozójalzatok • 3 féle tartozék csatlakozókábel

Az SBF 2025 kétcsatós univerzális autós erősítő alkalmas mély, mélyközép+magas és szélessávú hangszórók meghajtására. Hangváltója szabályozható, az adott rendszerhez lehető legjobb illeszkedő frekvencia-átvitel beállítható.

Sokoldalúságára jellemző, hogy akár mindkét csatornája önállóan működtethet 1-1 szubládat, illetve két mélymóvóval szerelt is, külön-külön meghajtvja a két sugárzót.

ELEKTRONIKUS HANGVÁLTÓ

A készülék univerzális felhasználhatóságának alapja az átkapcsolható aktív hangváltó. Ennek segítségével az erősítő képes szélessávú üzemmódban dolgozva hagyományos autóhangszórókat meghajtani, de akár kizárólag mély- vagy mélyközép + magas sugárzókat is. A hangváltó töréspontja 200 Hz. Ez azt jelenti, hogy szub-basszus (FILTER-L) üzemmódban a frekvencia-átvitel 20-200 Hz közötti, FILTER-H állásban 200-35.000 Hz között alakul. Szélessávú (FILTER OFF) üzemetetés esetén a megszűntetett frekvenciásv: 20-35.000 Hz lesz.

A kapcsolók és szabályozók mindkét csatorna működését azonosan befolyásolják.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK SZEMLELTETÉSE

HANGVÁLTÓ BEÁLLÍTÁSA		
FILTER-L basszus	FILTER-OFF szélessávú	FILTER-H mélyközép + magas
1.	2.	3.

HANGSUGÁRZÓK CSATLAKOZTATÁSA

Ügyeljen arra, hogy a bekötés megfelelően a SPEAKER csatlakozónál feltüntetett polaritásnak. A terhelő impedancia ne legyen kisebb, mint 2 x 4 Ohm.

Mivel a erősítő nem köthető hídra, szub-basszus célú alkalmazásnál célszerű két hangszórával ellátott szubládat alkalmazni és azokat külön-külön meghajtani a sztereo csatornákról. Ettől függetlenül nem okoz gondot egy darab hangszórázó működése sem, bár ez esetben a maximálisan elérhető hangerő fele elvész.

BEMENŐ JEL CSATLAKOZTATÁSA

Az erősítő magas és alacsony szintű bemenő jelek fogadására egyaránt alkalmas. Ez lehetővé teszi összekötését olyan autórádióval is, amely nem rendelkezik külső erősítő számára kialakított csatlakozással – csupán 2 vagy 4 hangszórókimenettel. Ennek megfelelően a HIGH aljzat vezetékei a meglévő hangszórókkal párhuzamosan köthetők, míg a LOW felirattú két RCA aljzat az autórádió hasonló kivétel, ún. alacsony szintű kimenetére csatlakoztatható.

TAPÉLTATÁS BEKÖTÉSE

A készüléknek működéséhez a POWER aljzat három vezetékén keresztül kell kapnia feszültséget.

B+: +12 Volt	⊖ : TEST (-)	R: TÁVVEZÉRLÉS*
--------------	--------------	-----------------

* Ha az autórádió nem rendelkezik e célra használható 12 Voltos kimenettel, akkor a REMOTE és a POWER pontok összekötendők. Ez esetben viszont vagy egy kapcsolót célszerű a REMOTE csatlakozó elé bekötni, vagy olyan pontnál hozzá a kapcsoló feszültséget, amely feszültségmentes lesz az indítókulcs kivétele után. Ennek hiányában az erősítő állandóan áram alatt lesz.

ÜZEMBE HELYZÉS, HIBAKERESÉS

Mielőtt először feszültség alá helyezi az erősítőt, ellenőrizze le a bekötések helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zárlatmentesek, a kapcsolók, szabályozók pedig álljanak a megfelelő pozícióban.

A POWER visszajelző az üzemkés állapotot mutatja. Ha nem világít a zöld LED, áramtalanítást követően kisse a hangszórókat és az autórádiót, majd újra helyezi feszültség alá. Ha a visszajelző ezek után is sötét marad, voltmérővel győződjön meg arról, hogy az erősítő megkapja-e a 12 Voltos tápfeszültséget, és a testpont bekötése is hibamentes-e. Ha az autórádió külön távvezérlő kimenettel is rendelkezik és ez be is lett kötve (REMOTE), akkor a kapcsolófeszültség jelenléte is ellenőrizendő.

Lépésről lépésre visszaköve a tápfeszültséget, az autórádiót és a hang-szórókat, behatárolható a hibát okozó egység vagy vezeték. Szükség esetén ellenőrizze a biztosíték kifogástalan állapotát is!

Ha különböző zajokat hall a rendszerből, – lehallkítást követően – először az RCA csatlakozókat húzza ki az erősítőtől. Amennyiben a zaj továbbra is hallható, ellenőrizze az erősítő korrektt földelését.

Ha viszont megszűnik a zaj, akkor ez azt jelenti, hogy annak forrása az erősítőn kívül található. Lehetséges okok: földhurok, kontakthibás testelés a fejejségnél, equalizernél, hangváltónál ... vagy más, a hangfrekvenciás láncba illesztett készüléknél. Hibás megszakító, öreg akkumulátor, rossz gyújtókábelek, hibás kontaktusok mind lehetnek hallható zaj kiváltó okai.

A BEMENŐ JEL SZINTJÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A LEVEL hangerő-szabályozót – balra tekerve – állítsa minimum helyzetbe. Kapcsolja be az autórádiót és állítsa annak hangerő-szabályozóját kb. 3/4 hangerő állásba. Lassan kezdje el forgatni az óramutató járásának megfelelően a potmétert egészen addig, amíg nem hall torzítást a zenei csúcsnál. Ekkor kisse állítsa vissza. Ez lesz a rendszer maximális hangerője, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható. A potméter beállítás az adott autórádió kimenőjének nagyságától függ, ezért készülékenként eltérő lehet.

A LEVEL további felszabályozásával már nem emelkedik az erősítő kimenő-teljesítménye és az autórádió hangerő-szabályozóját csak kisebb fokozatig lehet feltekerni, mert megnő a rendszer torzítása!

TARTOZÉKOK

tápkábel biztosítékfoglalatgal, 250 V/FS A üvegcsőves olvadóbiztosítókkal • hangszóró csatlakozókábel • nagyszintű bemenet csatlakozókábel • felfogató-csavarok

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az autó-hifi berendezések beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre a leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben, illetve a gépjárműben! A szakszerű beszerelés a megbízható működés záloga.
- A gondatlan beszerelésből, bekötésből eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a garancia!
- Soha ne takarja le a készüléket és csak jól szellőző helyre építse be!
- Védje napfénytől, portól, páratól, nedvségtől!
- A hangszórázókat negatív pólusa nem érintkezhet a jármű testelésével (negatív potenciáljával!)
- Különösen magas vagy alacsony környezeti hőmérséklet esetén (pl. nyáron a tűző napon parkoló autóban, vagy a téli hidegben leült autóban) működésbe léphet az erősítő védelme, és lekapcsolhatja azt. Ez esetben hagyja kikapcsolva, amíg vissza nem áll a normál környezeti hőmérséklet.
- Ne működtesse hosszabb ideig álló motornál, mert az az akkumulátor kimerüléséhez vezethet!
- Mindig olyan hangerővel hallgassa berendezését, hogy az ne zavarja a közúti forgalomban való részvételt, és ne okozhasson halláskárosodást! Sok autó-hifi rendszer képes 130 dB feletti hangnyomást kibocsátani, de 100 dB felett ez maradóan halláskárosodást okozhat!
- A biztosítékok csak azonos értékre szabad kicserélni!
- Ez a készülék csak 12 Voltos, negatív testelésű táphálózaton üzemeltethető!

Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdes esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

After unpacking, please, check the device for possible transport damages. Keep the packaging away from children, if it contains bags or other potentially dangerous components.!

FEATURES

Power output: 2 x 25 W - Loading capacity: 4 Ohm - Integrated circuit of final amplifier - 3 kinds of mode for crossover operation: for subwoofers, midrange speakers and tweeters and wide range speakers - Volume control - High and low level line entrance - Gilded RCA connectors - 3 kinds of cable accessories

The SBF 2025 dual-channel universal car amplifier is suitable to drive bass speakers, mid-bass + treble speakers and wide-range speakers. It has an adjustable sound switch, enabling you to set the frequency transmission that best suits your system.

The amplifier's versatility makes it possible to use both channels independently to drive two sub boxes, or two boxes with bass speakers, feeding them separately.

ELECTRONIC CROSSOVER

The base of the universal usage is the switchable active crossover. With its help, the amplifier is able to operate conventional car speakers, in wide range mode, or even only subwoofers or midrange speakers with tweeters as well. The cut-off point of the crossover is adjustable between 200 Hz. It means ex. in sub-bass mode (FILTER-L) the frequency transmission will be between 20-200 Hz, while in FILTER-H position it is adjustable between 200-35.000Hz. In wide range mode (FILTER OFF) the innotated frequency range will be 20-35.000 Hz.

The switches and controls affect both channels in the same way.

DEMONSTRATION OF OPERATION OF DEVICE

CROSSOVER SETTING		
FILTER-L bass	FILTER-OFF wide-range	FILTER-H midrange + tweeter
1.	2.	3.

CONNECTING OF LOUDSPEAKERS

Keep your eye on the connection should suit with polarity written at SPEAKER connector. The load impedance can not be less than 2 x 4 Ohm.

Because the amplifier can not be connected in bridge over, it is reasonable to use sub-box with two speakers in case of application of sub-bass and power them separately from stereo channel. But it is not a problem operating only one piece of sound emitter but in this case we lose the half of maximal volume of sound.

CONNECTION OF INPUT SIGNAL

The amplifier is suitable to accept both low and high-levelled input signs. This way it will be able to be connected to such car radios, which are not equipped with connection, constructed to outer amplifier- only with 2 or 4 loudspeaker outputs. According to this, the wires of HIGH socket are to be connected parallel to the available loudspeakers, while the two LOW labelled RCA sockets can be connected to the similar constructed, so-called low-levelled output of the car radio.

CONNECTION OF POWER SUPPLY

For operating the device need to get tension through the three wires of POWER socket.

B+: +12 Volt	⊕ : GROUND (-)	R: REMOTE*
--------------	----------------	------------

* If the car radio doesn't have 12 Volt output for this purpose, then the REMOTE and POWER points have to be connected. In this case, one switch is recommended to put in front of REMOTE connector, or get the switch voltage from such point, which will be voltage free after pulling the ignition key out. Otherwise the amplifier will be under voltage continuously.

INSTALLATION. CHECKING DEFAULTS

Before you would activate under voltage the amplifier, check if the connections are correct. Connections should be stable and without short circuits, switches and controls are in the correct positions.

The POWER display shows the "ready for operation" status. If the LED doesn't light at all, switch off the voltage, disconnect the speakers and the car stereo, then reconnect the output. If the indicator still fails to light, use a voltmeter to check whether the amplifier is receiving the 12 V supply voltage and that the grounding point wiring is free of fault. If the car stereo is equipped with a separate remote control output (REMOTE) it is connected, the presence of switching voltage should also be checked.

By reconnecting the supply voltage, the car stereo, and the loudspeakers you should be able to determine the unit or section of wiring causing the fault. If necessary also check the fault-free status of the fuse!

If – after turning the volume down – you hear various noises from the system, first disconnect the RCA plug from the system. If the noise persists, check the correct grounding of the amplifier.

On the other hand if the noise ceases, this means that its source is outside the amplifier. Possible causes are: ground loop, contact fault on head unit, equalizer, crossover, . . . or other sound frequency chain device. A faulty circuit breaker, old battery, bad ignition cables, bad contacts are all possible sources of audible noise.

SETTING THE INPUT SIGNAL LEVEL

Set the LEVEL volume control in minimum position – twist left. Switch on the car stereo and turn its volume up about ¾ of the way. Turn the potentiometer clockwise slowly until you start to hear distortion at volume peaks. Then turn it back a little bit. This will be the maximum volume of the system at which sound is reproduced in good quality without distortion. The LEVEL setting depends on the output level of the car stereo at hand, thus it is varies device by device. Turning LEVEL up further will not increase the output power of the amplifier and the car stereo volume control can only be turned up to a lower degree as the distortion of the system will increase!

ACCESSORIES

Supply cable with fuse socket, 250 V/FS A glass tube indicating fuse, • speaker connection cable • high level input connection cable • clamping-screw

WARNINGS

- The installation of car stereo equipment requires important technical skills and expertise, which cannot be covered in this manual. If necessary, consult an expert to avoid causing damage to the amplifier or your car. The amplifier will only work correctly if it is installed in a proper way.
- The warranty does not cover damages resulting from improper installation and connection.
- Never cover the amplifier and only install it in a place where adequate ventilation is ensured.
- Protect the device from sunlight, dust, humidity and water.
- The negative pole of the speakers must not get in contact with the car's grounding (the battery's negative pole).
- The amplifier's protective circuits might get activated and shut off the amplifier when the environment temperature is extremely high or low (e.g., when parking in the sun in the summer or when the car becomes cold in the winter). In this case leave the amplifier turned off until normal environment temperature is restored.
- Do not use the amplifier for a prolonged period of time when the engine is not running as this can drain the battery.
- Always use the amplifier at a volume that does not affect your participation in traffic and does not damage your hearing. Many car stereo systems are capable of emitting audio pressure in excess of 130 dB, but sound stronger than 100 dB can permanently damage your hearing.
- Only use an identical fuse for replacement.
- This device can only be used with a 12 V power source with negative grounding.



To prevent hearing loss, do not listen to the device at high volumes for extensive periods of time.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. Do not dispose of used batteries with normal communal waste. The user is obliged under law to take any used or dead batteries to the local collection facility or point of original purchase. This allows the environmentally friendly disposal of batteries.

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používateľ ho môže len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

Pod rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

CHARAKTERISTIKA

výstupný výkon 2 X 25 W - 4 Ohmová zaťažiteľnosť • integrovaný koncový zosilňovač - 3 stavy výhybk: na pohon basových, stredobasových + výškových a širokopásmových reproduktorov • regulátor hlasitosti • kontrola LED - vysoko a nízko úrovňové vstupy • požiatené RCA pripojky • príslušenstvo: 3 druhy pripojovacích káblov

Dvojkanálový zosilňovač SBF 2025 je vhodný na pohon basových, stredobasových + výškových reproduktorov a širokopásmových reproduktorov. Jeho výhybka je regulovateľná, s možnosťou nastavenia najlepšej frekvencie. Charakteristické pre neho je, že jeho kanály vedia zvlášť poháňať 1 – 1 subwoofer, resp. vybavený 2 basovými reproduktormi, poháňať dva reproduktory zvlášť.

VÝHYBKA

Základom všestrannej využiteľnosti prístroja je prepínateľná aktívna výhybka. Pomocou tejto funkcie môžeme pripojiť samostatné basové, stredobasové a výškové reproduktory, ale v širokopásmovom režime je prístroj schopný poháňať aj klasické reproduktory. Deliaci bod výhybk môžeme nastaviť v rozptí 200 Hz. To znamená, že v subbasovom (FILTER-L) režime je frekvenčný prevod nastaviteľný v rozptíach 20-2000 Hz, v FILTER-H režime (FILTER OFF) je frekvenčný rozsah 20-35 000 Hz. Spínače a regulatory rovnako ovplyvňujú činnosť obidvoch kanálov.

FUNGOVANIE PRÍSTROJA

NASTAVENIE VÝHYBKY		
FILTER-L basové 1.	FILTER-OFF širokopásmové 2.	FILTER-H stredobasové + výšky 3.

PRIPOJENIE REPRODUKTOROV

Dbajte na to, aby zapojenie zodpovedalo polarite uvedenej pri SPEAKER konektore. Zafažujúca impedancia by nemala byť menšia, ako 2 x 4 Ohm.

Nakoľko POWER signalizuje, že je prístroj prevádzkyschopný. Ak kontrolná LED dióda vôbec nesvieti, vypnite prístroj, odpojte reproduktory a autorádio a prístroj znovu zapnite. Ak kontrolné svetlo nesvieti ani po týchto úpravách, pomocou voltmetra skontrolujte, či zosilňovač dostáva svoje 12 V napájacie napätie a či je prívod bázy v poriadku. Ak je vaše autorádio vybavené výstupom diaľkového ovládania (REMOTE), a táto funkcia bola zapojená na zosilňovač, tak skontrolujte aj prítomnosť zapínacieho napätia.

ZAVEDENIE VSTUPNÉHO SIGNÁLU

Zosilňovač je vhodný prijímať súčasne vysoko i nízko úrovňové vstupné signály. Toto umožní pripojenie aj takého autorádia, ktorý nemá výstup pre vonkajší zosilňovač – iba 2 alebo 4 výstupy pre reproduktory. Vedenia HIGH zásuvky sa paralelne zapoja s existujúcimi reproduktormi, kým 2 RCA zásuvky s LOW nápisom je možné pripojiť na tzv. nízko úrovňový výstup.

PRIPOJENIE NAPÁJACIEHO ZDROJA

Na prevádzku zariadenia je potrebné, aby POWER zásuvka dostávala napätie cez 3 vedenia.

B+: +12 Volt	⊖ : GROUND (-)	R: REMOTE *
--------------	----------------	-------------

* Pokiaľ na vašom autorádiu nie je 12 V výstup napätia, potom voľte riešenie prepojenia výstupných bodov REMOTE a POWER. Pri takomto riešení ja ale vhodné zaradiť vypínač pred pripojku REMOTE, respektive príviesť spínacie napätie z takého bodu, ktorý zostane bez elektrického prúdu, po vytiahnutí štartovacieho kľúča. Bez takehto opatrenia bude váš zosilňovač sústavne pod prúdom.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ODSTRÁNENIE PORÚCH

Pred tým, než by ste po prvýkrát priviedli napätie na prístroj, skontrolujte správnosť zapojenia. Pripojenia musia byť stabilné a bezstratové, spínače a otočné gombíky nastavené v správnej polohe.

Kontrolka POWER signalizuje, že je prístroj prevádzkyschopný. Ak kontrolná LED dióda vôbec nesvieti, vypnite prístroj, odpojte reproduktory a autorádio a prístroj znovu zapnite. Ak kontrolné svetlo nesvieti ani po týchto úpravách, pomocou voltmetra skontrolujte, či zosilňovač dostáva svoje 12 V napájacie napätie a či je prívod bázy v poriadku. Ak je vaše autorádio vybavené výstupom diaľkového ovládania (REMOTE), a táto funkcia bola zapojená na zosilňovač, tak skontrolujte aj prítomnosť zapínacieho napätia.

Krok za krokom zapínajte jednotlivé komponenty sústavy od napájacieho napätia zosilňovača cez autorádio až po jednotlivé reproduktory. Takýmto spôsobom môžete identifikovať jednotku, prípadne kábel, ktorý spôsobuje poruchu sústavy. V prípade potreby skontrolujte aj stav poistky!

AK systém vydáva rôzne nežiaduce zvuky po nastavení hlasitosti na nulú najprv vytiahnite RCA pripojky zo zosilňovača. V prípade, že systém naďalej vydáva zvuky, skontrolujte správne uzemnenie zosilňovača. Ak po vytiahnutí RCA káblov už nepočujete nežiaduce zvuky, znamená to, že príčina chyby je mimo zosilňovača.

Prípadné príčiny môžu byť nasledovné: uzemňovacia slučka, nesprávny kontakt prívodu bázy na zdroji zvukového signálu, na ekvalizéri, alebo iného prístroja zapojeného do sústavy akustického signálu. Chybný prerušovač zapalovania, starý akumulátor, chybné zapalovacie káble, oxidované kontakty všetky tieto okolnosti môžu byť príčinou nežiaducich hlukov.

NASTAVENIE ÚROVNE VSTUPNÉHO SIGNÁLU

LEVEL potenciometer - točením doľava - treba nastaviť do polohy minima. Zapnite autorádio a nastavte hlasitosť na cca. 3/4 maximálnej hlasitosti. Pomaly otáčajte potenciometer v smere pohybu hodinových ručičiek až po úroveň, kde už počujete skreslenia zvuku i pri vyšších frekvenciách. Konečné nastavenie zvolte trošičku pod touto úrovňou. Nastavenie potenciometra závisí od výstupného signálu daného autorádia, teda môže byť rozličné pre rôzne druhy prístrojov.

Pridaním k nastavenej hodnote na potenciometri LEVEL sa už nezvyší výstupný výkon zosilňovača, navyše skreslenia budete počuť už pri nižších hodnotách nastavenia hlasitosti autorádia!

PRÍSLUŠENSTVÁ

napájací kábel s objímkou na poistku, 250 V/F5 A so sklenenou poistkou, pripojovací reprovkabel, vysoko úrovňový vstupný pripojovací kábel, skrutky pre montáž.

UPOZORNENIE

- Montáž automobilových hifi zariadení si vyžaduje dôkladné odborné znalosti a prax. V tomto návode nie je prístroj na ich podrobný popis. Pokiaľ tú považujete za potrebné, montážou poverte odborníka, aby ste nepoškodili prístroj alebo motorové vozidlo! Odborná montáž je zárukou spoľahlivého fungovania zariadenia.
- Záruka sa nevzťahuje na závady prístroja zavinené nedbalosťou / montážou alebo zapojením!
- Prístroj nikdy neprikrývajte a montujte ho na mieste, kde je zabezpečené dobré vetranie!
- Prístroj chráňte pred slnečným žiarením, prachom, parou a vlhkosťou!
- Nesmie dôjsť ku kontaktu negatívnych pólov reproduktorov a kostry (negatívnym potenciálom) motorového vozidla!
- Pri extrémne vysokých alebo nízkych teplotách okolitého prostredia (napríklad ak v lete máte auto zaparkované v priestore, kde nie je chránené pred účinkami slnečného žiarenia, alebo v zimnom období pri nízkych teplotách) sa môže zaktivizovať ochranný obvod, ktorý vypne zosilňovač. V tom prípade zosilňovač nechajte vypnutý dovtedy, kým sa teplota v okolí nevráti do normálneho stavu.
- V prípade, ak nie je zapnutý motor auta, zosilňovač prevádzkuje len počas krátkej doby, lebo sa môže akumulátor vybit!
- Prístroj nastavte vždy len na takú úroveň, aby intenzita zvuku neprekážala účasti v cestnej premávke a nespôsobila poškodenie sluchu! Niektoré automobilové hifi zariadenia dokážu vyvolať akustický tlak prekračujúci hodnotu 130 dB, čo môže spôsobiť poškodenie ľudského sluchu!
- Poistky sa môžu nahrádzať len poistkami s rovnakou hodnotou!
- Tento prístroj sa smie napájať len na 12-voltovú elektrickú sieť s negatívnym pripojením na kostru!



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm, citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supraveghearea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supraveghearea unui adult.

După descheterarea asigurați-vă că aparatul nu a suferit deteriorări pe parcursul transportului. Țineți departe copiii de ambaj, dacă conține pungă sau alte componente care pot prezenta pericol!

CARACTERISTICI

putere: 2 x 25 W - sarcină maximă: 4 Ohm - amplificator final cu circuit integrat - 3 moduri de funcționare pentru filtrul încorporat: pentru difuzoare joase, pentru tweeter și pentru difuzoare de bandă largă - reglaj nivel sunet - intrup de linie de nivel jos și înalt - conectori RCA auziți - 3 tipuri de accesorii de cuplare

Amplificatorul universal pe două canale SBF 2025 se pretează la difuzarea de joase, tweeter, precum și la difuzoare de bandă largă. Filtrul încorporat este reglabil, se poate adapta la cerințele sistemului existent. Prin cele 2 canale de ieșire poate alimenta separat 2 subwoofere sau 2 difuzoare de joase.

FILTRUL ELECTRONIC

Baza utilizării universale a aparatului este filtrul activ reglabil. Cu ajutorul acestuia amplificatorul poate alimenta difuzoare auto uzuale, funcționând în bandă largă de frecvență, sau poate alimenta separat difuzoare de joase și tweeter. Punctul de refracție a filtrului este 200 Hz. Aceasta înseamnă că în regimul de funcționare sub-bas (FILTER-L) transferul de frecvență se va desfășura în banda 20-200 Hz, iar în regimul FILTER-H în banda 200-35.000 Hz. În regimul de funcționare de bandă largă (FILTER OFF) se va transfera toată banda de frecvență 20-35.000 Hz. Întrerupătoarele și butoanele de reglaj influențează în mod egal cele două canale.

PREZENTARE FUNCȚIONARE FILTRU

REGIM DE FUNCȚIONARE FILTRU		
FILTER-L sub-bas	FILTER-OFF bandă largă	FILTER-H tweeter
1.	2.	3.

CUPLAREA DIFUZOARELOR

Trebuie să aveți grijă ca legăturile să respecte polaritățile afișate la conectorul SPEAKER, iar impedanța de sarcină să nu fie sub 2 x 4 Ohm.

Având în vedere că amplificatorul nu poate fi legat în punte, pentru a obține un efect sub-bass este recomandat folosirea unor sub-tuburi cu două difuzoare, care trebuie legate separat pe cele două ieșiri stereo. Totuși, nu constituie o problemă folosirea sub-tuburilor cu o singură boxă, numai că în acest caz se pierde 50% din puterea maxim posibilă.

CONEXIUNEA SEMNALULUI DE INTRARE

Amplificatorul poate fi utilizat pentru semnal de nivel mic și înalt deopotrivă. Acest lucru permite conectarea lui și la un radiocasetofon auto care nu are montat din fabrică conectori pentru un amplificator exterior – numai cu 2 sau 4 ieșiri pentru difuzoare. În consecință, firele din conectorul HIGH se vor lega paralel cu difuzoarele existente, iar cele 2 intrări RCA aferente conectorului LOW se vor lega la ieșirea de nivel mic de pe radiocasetofonul auto.

CUPLAREA ALIMENTATORULUI

Pentru funcționare aparatul trebuie alimentat prin cele 3 fire POWER.

B+: +12 Volt	⊖ : MASĂ (-)	R: REMOTE CONTROL*
--------------	--------------	--------------------

* Dacă radiocasetofonul auto nu are ieșire de 12 V pentru acest scop, punctele REMOTE și POWER se vor lega împreună. În acest caz este indicat să se monteze înaintea conectorului REMOTE un întrerupător, sau să se alimenteze printr-un fir care se întrerupe în momentul scoaterii cheii de pornire. Altfel amplificatorul s-ar afla încontinuu sub curent.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, CĂUTARE DUPĂ DEFECTIVE

Înainte de a pune sub tensiune aparatul, examinați dacă cuplările au fost corect realizate. Cuplările trebuie să fie stabile și fără pericol de scurtcircuitare. Conectorii și butoanele de reglaj trebuie să fie în poziție nominală.

Semnalizatorul POWER indică starea de funcționare a aparatului. Dacă LED-ul nu se aprinde deloc, după deconectarea de sub tensiune, demontați difuzoarele și radioul auto, după care alimentați din nou aparatul. Dacă semnalizatorul nu se aprinde nici acum, verificați cu un voltmetru dacă amplificatorul primește tensiunea de alimentare de 12 V și dacă racordarea firului de masă este corectă. Dacă radiocasetofonul auto dispune și de ieșire REMOTE CONTROL, iar aceasta a fost conectată, atunci trebuie verificat și existența tensiunii de contact.

Dacă reconecțiați pas cu pas tensiunea de alimentare, radiocasetofonul auto și difuzoarele, se poate identifica unitatea sau cablul care a provocat defecțiunea. Dacă este necesar verificați și siguranțele!

Dacă auziți diferite zgomete în sistem, reduceți la minimum volumul și decuplați conectorii RCA de la amplificator. Dacă zgometul persistă, verificați legăturile de masă al amplificatorului.

Dacă însă zgometele dispar, înseamnă că sursa acestora nu este în interiorul amplificatorului. Cauze probabile: circuit de retur, conexiune cu contact defectuos la radiocasetofon, la egalizator, la filtru ... sau la un alt aparat din sistem. De asemenea pot fi cauzatoare de zgomete: întrerupător defect, acumulator vechi, cablu de alimentare uzat, contact defect.

REGLARE SEMNAL DE INTRARE

Prin rotire la stânga, butonul de reglaj de volum LEVEL trebuie setat la valoarea minimă. Aprindeți radiocasetofonul auto și reglați volumul la un nivel 3/4 din puterea maximă. Începeți să rotiți butonul de volum LEVEL de pe amplificator în sens oră până când puteți constata o ușoară distorsionare la vârfurile muzicale. În acest moment reveniți puțin. Aceasta va fi puterea maximă a sistemului, la care el mai poate fi ascultat fără distorsionarea sunetului. Deoarece acest reglaj depinde de puterea primită de la radiocasetofonul în cauză, valoarea setată astfel poate să difere de la un aparat la altul.

În caz de reglare peste acest nivel a volumului amplificatorului puterea de ieșire nu va mai crește, iar reglajul de volum în exces de pe radiocasetofon ar duce la distorsionări și mai accentuate!

ACCESORII

cablu de alimentare cu soclu pentru siguranță, siguranță fuzibilă din sticlă 250 V/5 A - cablu de conectare pentru difuzor - cablu de conectare pentru intrare nivel înalt - șuruburi pentru montare

ATENȚIONĂRI

- Montarea aparatelor hifi auto necesită cunoștințe și o experiență deosebită, care acest îndrumător nu poate oferi. În caz de nevoie, adresați-vă specialiștilor, ca nu cumva să deteriorați aparatul sau vehiculul! Montajul coresponsăzător este condiția funcționării în siguranță.
- Garanția oferită de producător se pierde în caz de montare defectuoasă, sau dacă defecțiunile aparute se datorează operațiunilor de montare greșit efectuate!
- Nu acoperiți niciodată aparatul, el trebuie montat numai în locuri bine aerisite!
- Protejați-l de acțiunea directă a soarelui, de praf, de vapori, de umiditate!
- Potul negativ al difuzoarelor să nu fie în contact cu masa vehiculului!
- În cazul temperaturilor exterioare excesiv de înalte sau scăzute (de exemplu vara în vehicule parcate la acțiunea directă a soarelui sau în timpul iernii în vehicule care s-au răcit) poate intra în funcțiune protecția amplificatorului, și-l poate decupla. În acest caz lăsați-l decuplat până temperatura revine la normal.
- Nu-l lăsați în funcțiune timp îndelungat cu motorul oprit, deoarece poate duce la descărcarea acumulatorului!
- Ascultați instalația la un volum sonor care să nu perturbe participarea în trafic, și să nu afecteze sistemul auditiv! Multe instalații hifi auto emit o intensitate sonoră peste 130 dB, dar o intensitate peste 100 dB provoacă deja afecțiuni auditive ireversibile.
- Siguranțele pot fi schimbate numai cu altele de caracteristici identice!
- Acest aparat funcționează numai legat la 12 V, masa fiind legată la polul negativ!



Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz nu ascultați la volum ridicat pentru o lungă perioadă de timp!

Nu aruncați aparatele nefuncționale în containere pentru deșeurii menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de deșeurii. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dvs. și cea a altor persoane.

Bateriile / acumulatoroare nu se vor elimina împreună cu deșeurile menajere normale. Utilizatorul are obligația legală să predea produsele (bateriile și/sau acumulatoroarele) uzate, descărcate la un loc de colectare din apropierea domiciliului său sau la o unitate comercială. Astfel se poate asigura ca bateriile și acumulatoroarele să fie eliminate în condiții sigure de protecție a mediului.

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

Nakon raspakivanja uverite se dali se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

KARAKTERISTIKE

izlazna snaga 2 x 25 W • impedansa 4R • integrisano izlazno pojačalo • tri tipa rada: niski, niskosrednji + visoki • širokopojasni • regulacija jačine zvuka • visoki i niski ulazni signal • potlačeni RCA priključak

SBF 2025 dvokanalno univerzalno auto pojačalo za priključivanje niskotonskih i širokopojasnih zvučnika. Moguće povezivanje u mostnom spoju, idealno za subwoofer kutije i cevi. Sa ugrađenom skretnicom, zaviso od potreba, možete podešavati frekventni opseg.

Na svestranost uređaja ukazuje i to da svaki kanal možete i posebno koristiti, tako što na svaki kanal posebno možete vezati po jedan niskotonski zvučnik.

ELEKTRONSKI MENJAK FREKVENCIJE

Osnova za univerzalnu upotrebu uređaja jeste aktivni menjak frekvencije koji se podešava. Pomoću istog pojačalo je u pogonu za široku frekvenciju sposobno da pokreće klasične zvučnike za auta, ali i zvučnike isključivo za nisku ili srednju + visoku frekvenciju. Pojačalo se može podešiti između 200 Hz. To znači da u pogonu za nisku frekvenciju (FILTER-L) prenos se može podešiti između 20-200 Hz, a u pogonu FILTER-H između 200-35.000 Hz. U slučaju pogona za široku frekvenciju (FILTER OFF) između 20-35.000 Hz.

Prekidači i potencijometri istovremeno kontrolišu oba kanala.

NAČIN RADA UREĐAJA

PODEŠAVANJE POJAČALA		
FILTER-L	FILTER-OFF	FILTER-H
bas	široka frekvencija	srednja + visoka
1.	2.	3.

POVEZIVANJE ZVUČNIKA

Obratite pažnju na označene polaritete naznačene na SPEAKER utičnici. Izlazna impedansa ne sme biti manja od 2 x 4 oma.

Pošto se ovo pojačalo ne može vezati u mostnom spoju, za subwoofer namene koristite subwoofer kutije sa dva zvučnika ili zvučnike sa dva kabela. Nije ni to problem ako se koristi samo jedan zvučnik samo se snaga smanjuje na pola.

POVEZIVANJE ULAZNOG SIGNALA

U ovo pojačalo možete priključiti niski ili visoki ulazni signal. Ovo omogućava da se pojačalo poveže i sa autoradijom koji nemaju direktan izlaz za pojačalo, koji imaju izlaze samo za dva ili četiri zvučnika. Ukoliko se koristi visoki ulazni signal kablove sa postojećih zvučnika paralelno vezite na HIGH ulaz. Povezivanje niskog signala se vrši RCA kablovima između autoradija i pojačala oznaka je napojačalu je LOW.

INSTALIRANJE NAPAJANJA

Napajanje pojačala vršimo preko tri provodnika u utičnicu POWER.

B+: +12 Volt	GROUND (-)	R: REMOTE *
--------------	------------	-------------

* Ako radio za automobil ne raspolaže namenskim izlazom jačine 12 Volti, treba povezati tačke REMOTE i POWER. U tom slučaju međim svrsishodna je uvrstiti prekidač ispred REMOTE utikača ili obezbediti napon prekidača sa tačke koja će ostati bez napona kada se izvadi ključ za paljenje. Ako se to ne učini, pojačalo bi ostalo konstantno pod naponom.

STAVLJANJE U POGON, USTANOVLJAVANJE KVARA

Proverite spojeve pre nego što prvi put uključite pojačalo. Priključci treba da budu stabilni, da ne bude kratkih spojeva, a prekidači, dugmad za podešavanje treba da budu u odgovarajućoj poziciji.

POWER indikator svetli kada je pojačalo spremno za rad. Ako LED uopšte ne svetli, prvo isključite napon, pa odstranite spoj za zvučnike i radio, a zatim ponovo uključite.

Ako signalni uređaj ni posle toga ne reaguje, koristeći voltmetar uverite se da li pojačalo dobija napon od 12 Volti i da li je uzemljenje besprekorno spojeno. Ukoliko radio raspolaže i posebnim izlazom za daljnju upravljanje (REMOTE), treba proveriti napon istog.

Deo uređaja, odnosno kabel odgovoran za kvar može se ustanoviti, ako korak po korak ponovo spojimo uređaj sa napajanjem, sa radiom i zvučnicima. Po potrebi proverite ispravnost osigurača!

Ako u sistemu čujete razne šumove - posle utišavanja - prvo iz pojačala izvucite RCA utikače. Ukoliko se šumovi i dalje čuju, proverite da li je pojačalo ispravno uzemljeno. Ako šumovi prestanu, to znači da im je izvor izvan pojačala. Mogući uzroci: anomalije pri uzemljenju, kontaktna greška kod tunera, ekvilajzera, menjača frekvencije... ili drugog uređaja ugrađenog u sistem. Pokvareni prekidači, stari akumulator, loši kablovi za paljenje, neispravni kontakti takođe mogu da budu uzroci šumova.

PODEŠAVANJE ULAZNOG SIGNALA

LEVEL potencijometar za glasnoću terba smanjiti postaviti u min. položaj.

Uključite radio u auto i podesite dugme za jačinu zvuka približno u položaj 3/4. Polako počinite da okrećete potencijometar u pravcu kazaljke sata sve dok ne čujete devijaciju kod muzičkih vrhova. Tada ga malo vratite. To će biti maksimalna jačina zvuka koja je još

kvalitetna, bez devijacije. Podešavanje LEVEL-a zavisi od jačine izlaznog signala radija u automobilu i zbog toga može da bude različit kod svakog uređaja.

Daljim podešavanjem LEVEL-a ne raste izlazni kapacitet pojačala, a dugme za podešavanje jačine zvuka radija može se podesiti samo u niži položaj, jer u suprotnom raste devijacija sistema!

PRIBOR

Napojni kabel sa kucištem za osigurač. Stakleni osigurač 250 V/5 A • zvučnički kabel • priključni kabel za visoki ulazni signal • stega-šarafi

UPOZORENJA

• Ugradnja auto-HI-FI uređaja zahteva značajnu stručnost i iskustvo, koje u ovom opisu ne možemo pružiti. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku, da ne biste načinili štetu na uređaju ili vozilu! Stručna montaža je garancija za pouzdan rad.

• Za štete nastale usled nemarne montaže i pogrešnog priključenja ne može se ostvariti pravo na garanciju!

• Uređaj nikada nemojte prekrivati i ugradite ga na dobro provetravano mesto!

• Štitite ga od sunčevih zraka, prašine, pare, vlage!

• Negativni pol zvučnih kutija ne sme dodirivati masu (negativni potencijal) vozila!

• U slučaju izuzetno niske ili visoke temperature okoline (na pr.: leti na suncu na parkingu, zimi u ohlađenom vozilu) može se aktivirati zaštita pojačala i isključiti je. U tom slučaju ostavite je usključeno, dok se ne normalizuje temperatura okoline.

• Nemojte je duže vreme koristiti sa ugašenim motorom, jer to može dovesti do pražnjenja akumulatora!

• Jačinu zvuka uvek podesite tako, da ne ometa učestvo u saobraćaju, i da ne izazove oštećenje sluha! Mnogi auto-HI-FI sistemi su u stanju proizvesti zvučni pritisak preko 130 dB, ali jačina iznad 100 dB može izazvati trajno oštećenje sluha!

• Osigurač se može zameniti samo sa isto takvim!

• Ovaj uređaj se može napajati samo sa napojne mreže od 12 V, sa negativnom masom!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.

Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psiho fizično in mentalno zmoglostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujajo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

Ko razpakirate se prepričajte ali se je izdelek po nesreči poškodoval med prevozom. Embalažo hranite izven dosega otrok, če vsebuje nevarne predmete za otroke, kot so folije, itd!

LASTNOSTI :

- 2 x 25 W izstopna zmogljivost
- Obremenitev 4 Ohma
- Končni ojačevalac z integriranimi krogi
- 3 načini obratovanja kretnice zvoka: za obratovanje globokih, srednje globokih+visokih, in širokopanih zvočnikov
- regulator zvoka
- signalni LED
- limski vstop visokega in nizkega nivoja
- pozlačene priključne vtičnice RCA
- 3 vrste priključnega kabla za pribor

SBF 2025 univerzalni dvo kanalni avto-ojačevalac je primerno za pogon srednje tonskih, visokih in širokopasovnih zvočnikov. Kretnica se lahko uravnava, lahko se uravna prenos frekvence, kateri se najbolj sklada z datim sistemom.

Za njegovo mnogostranost je značilno da vsaki kanal lahko oskrbi po 1 subwoofer, oziroma dva določena sistema oskrbena globokotocen.

PREKLAPLANJE SIGNALA

Temelj za univerzalno uporabo ojačevalca je aktivna frekvenčna kretnica. Ta omogoča uporabo širokoupornih zvočnikov kakor tudi zvočnikov, ki oddajajo nizke (bas) oziroma srednje ter visoke tone v celotnem frekvenčnem spektru. Frekvenčno karakteristiko lahko nastavljeno v pasu 200 Hz. To pomeni, da je v primeru delovanja sub-basov (FILTER-L) kretnica nastavlja med 20-200 Hz, pri načinu delovanja FILTER-H pa med 200-35.000 Hz. Pri širokopasovnem (FILTER OFF) delovanju bo frekvenčni pas 20-35.000 Hz.

Stikala in regulatorji enako upravljajo z funkcijo oba kanala.

PRIKAZ DELOVANJA NAPRAVE

NASTAVITEV KRETNICE		
FILTER-L 1 bas	FILTER-OFF široko-pasovni	FILTER-H srednji+visoki
1.	2.	3.

PRIKLOP ZVOČNIKOV

Pazite, da bo priključitev v skladu z označenimi polariteti na priključku SPEAKER. Impedanca obremenitve mora biti najmanj 2 x 4 Ohma.

Kako se ojačevalac na predporabljeno vezati, pri uporabi za sub-bas priporočeno je uporabljati dva sub-woofera z zvočniki, in tistim dati posamezni pogon s stereo kanala. Neodvisno od tega ni problem uporaba enega zvočnika, temveč se v tem primeru zgubi polovica maksimalne moči tona.

PRIKLOP VHODNEGA SIGNALA

Ojačevalac je primeren za sprejem vstopnih signalov visokega in nizkega nivoja. Ta omogoča povezovanje tudi s takšnim avto-radijem, kateri nima priključka za zunanji ojačevalac — temveč samo z 2 ali 4 zvočniški izhodi. Usklajeno z temi linijami HIGH vtičnice se morajo vezati vzporedno z obstoječimi zvočniki ki ima, dve RCA vtičnice z napisi W se lahko priključijo na tako imenovani izstop nizkega nivoja na avto-radiju, kateri je podobne izvedbe.

PRIKLOP NAPAJALNIKA

Naprava mora dobiti napajanje za obratovanje prek treh vhodov vtičnice POWER.

B+: +12 Volt	⊖ : GROUND (-)	R: REMOTE*
--------------	----------------	------------

* V primeru če avtoradio nima ustreznega 12 voltnega izhoda, se povežite točki REMOTE in POWER. Vendar je v tem primeru smiselno pred priključek REMOTE vgraditi stikalo, oziroma napajanje stikala zagotoviti s točke, ki bo ostala brez napetosti v primeru če vzamemo ključ iz kličavnice za vžig avta. V nasprotnem primeru bi bil ojačevalac neprekinjeno pod napetostjo.

NAMESTITEV, ODKRIVANJE NAPAK

Pred priključitvijo ojačevalca na napajanje preverite pravilnost priključkov. Priključki naj bodo stabilni in brez kratkega stika, stikala in potenciometri naj bodo v ustreznem položaju.

Signal POWER napajata stanje pripravljeno za obratovanje. V primeru če LED splot ne sveti, odklopite napetost ojačevalca, zvočnike in avtoradio ter ga ponovno priključite na napetost. Če se indikator tudi po ponovnem poskusu ne vklopi, se z voltmetrom preverite ali dobiva ojačevalac 12 voltov napetosti in ali so tudi povezave mase bile opravljene pravilno. Če ima avtoradio tudi izhod za daljinsko upravljanje ki je bil prav tako priključen (REMOTE), preverimo ali je na (REMOTE) priključen napetost.

Korak za korakom ponovno priključimo napajalno napetost, avtoradio in zvočnike in na ta način lahko določimo enoto oziroma vod ki povzroča težave. Po potrebi preverite tudi pravilnost varovalk!

Če slišite zvočne motnje v sistemu najprej ušitajte aparat in potegnite RCA konektorje iz ojačevalca. V primeru če so motnje še vedno zaznane, preverite pravilnost ozemljitve ojačevalca.

Če motnje prenehajo pomeni da je njihov vir zunanji ojačevalca. Možni vzroki: prenapetosti zaradi različnih potencialov ozemljitev, slabi kontakti na masi, equalizerju, kretnicah... oziroma drugih elementih celotnega sistema. Nezaželene zvoke lahko povzročita tudi star akumulator, poškodovani vžigalni kabli, slabi kontakti, ipd.

NASTAVITEV NIVOJA VSTOPNEGA SIGNALA

Regulator zvoka LEVEL — obratno na levo — nastavite v položaj minimuma.

Vklopite avtoradio in nastavite glasnost na približno 3/4 moči. Potenciometer počasi obračajte v smeri urinega kazalca vse dokler ne ugotovite pачopenosti zvoka. Takrat potenciometer zavrtite malenkost nazaj. To je maksimalna moč sistema ki se zagotavlja kakovosten zvok brez popačenj. Nastavitev LEVEL je odvisna od dimenzij izhoda vašega avtoradia, zato so pri posameznih aparatih možna odstopanja.

S pretiranim navijem LEVEL-a ne boste dvignili izhodne moči ojačevalca, regulacija jačevalca avtoradia je možna le na nižjo raven, sicer se bo stopnjevala pачopenost sistema!

NAMEČEK

napojni kabel z ovok za varovalko, 250 V/FS4 topivo steklen cevno varovalko - zvočnički priključni kabel - priključni kabel vstopa visokega nivoja - vijci za pričvrstitve

OPOZORILA:

- Vgradnja avto-HI-FI naprav zahteva pomembnu strokovnost in izkušnjo, kater v tem opisu ne moremo dati. Če je nujno, obrnite se strokovnjaku, da ne boste naredili škoda na napravi ali avtu! Strokovna montaža je garancija za zanesljivo delovanje.
- Za škode nastale zaradi nemarne vgraditve in napačne priključitve ne more se uresničiti pravica na garancijo!
- Napravo nikdar nemojte pokriti in montirajte na dobro prezračevano mesto!
- Ščitite od sončnega žarka, praha, pare, vlažnosti!
- Negativni pol zvočnih skatli ne sme dodatni mas (negativni potenciali) avta!
- V primeru ne navadno nizke ali visoke temperature okolja (na pr.: poleti na soncu na parkirnem prostoru, pozimi v hladnem avtu) lahko se aktivira zaščita ojačevalca in je bo izključil. V tem primeru pustite izključeno, dokler se ne normalizira temperatura okolja.
- Ne uporabljajte dalj časa z izklopjenim motorjem, ker lahko izprazni akumulator!
- Jakost zvoka vedno postavite tako, da ne moti promet v cestnom prometu, in da ne povzroči poškodbo sluha! Mnogi avto-HI-FI sistemi lahko proizvajajo zvočni pritisk preko 130 dB, ampak jakost preko 100 dB lahko, povzroči trajno poškodbo sluha!
- Varovalka se lahko menja samo z enakim!
- Ta se naprava lahko napaja samo z napetostjo 12 V, z negativno maso!



Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!

Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dělat mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily bezpečí spojení s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

Po vybalení se ujistěte o tom, zda nebyl přístroj během přepravy poškozen. Obaly se nesní dostat do rukou dětem, pokud jsou tvořeny sáčky nebo jinými složkami představujícími potenciální nebezpečí!

CHARAKTERISTIKY

- 2 x 25 W výstupní výkon - 4 Ohmová zatíženost - integrovaný obvodový koncový zesilovač - zvukový měnič 3 drůhův – prováděčkový stav pro pohom reproduktorů, hluboký, středně hluboký + vysoký a širokopásmový
- regulování intenzity tónu - vstup vedení vysoké a nízké hladiny - pozlacené RCA elektrické zásuvky - 3 druhy přislušených ústředních kabelů

Dvukanalový univerzální zesilovač od automobilu SBF 2025 je vhodný na provozování hlubokých, středně hlubokých + vysokých i širokopásmových reproduktorů. Disponuje regulovatelným zvukovým měničem kterým se dá nastavit frekvenční rozsah nejhodnější pro danou sestavu. Všestranné použití tohoto zesilovače dokazuje i to, že oba dva kanály jsou schopné samostatně provozovat po jednom subbasovém reproboxu, respektive reproboxy vybavené dvěma subbasovými reproduktory zvlášť napojenými na jednotlivé kanály.

ELEKTRONICKÝ CROSSOVER

Základem pro univerzální použitelnost přístroje je přepínatelný aktivní crossover. Pomocí něho dokáže zesilovač v širokopásmovém režimu ovládat klasické reproduktory pro autorádía, ale také výhradně basové nebo středotónové + vysoké reproduktory. Přechodová frekvence crossover je nastavitelná v rozptě 200 Hz. To znamená, že v režimu nízkofrekvenčního filtru (FILTER-L) přenos frekvenci lze nastavit mezi 20-200 Hz, v režimu vysokofrekvenčního filtru (FILTER-H pak v rozptě 200-35.000 Hz. V případě širokopásmového režimu (FILTER OFF) reprodukovány frekvenční rozsah bude: 20-35.000 Hz.

Spínače a regulační prvky zesilovače rovnoměrně ovlivňují funkci obou kanálů.

ZNÁZORNĚNÍ ČINNOSTI PŘÍSTROJE

NASTAVENÍ CROSSOVER		
FILTER-L	FILTER-OFF	FILTER-H
basové	široko- pásmové	středotónové + vysoký
1.	2.	3.

PŘIPOJENÍ REPRODUKTORŮ

Dějte na to, aby napojení odpovídalo polaritě uvedené na konektorové přípoje SPEAKER-a zátěžová impedance nesmí být nižší než 2 x 4 Ohmy. Když tento zesilovač není zapojitelný můstkovým způsobem, při jeho použití na sub-basové funkce se doporučuje připojení sub-basového reproboxu se dvěma reproduktory, které se mají zapojit samostatně na dva stereofonické kanály. Není problém zvolit ani takové řešení, že použijete jen jeden reproduktor, ale v tomto případě ztratíte poloviční výkon pro maximální dosažitelnou hlasitost.

PŘIPOJENÍ VSTUPNÍHO SIGNÁLU

Zesilovač je vhodný na přijímání vstupních signálů vysoké, ale i nízké úrovně, což umožňuje jeho napojení také na autorádía, která nejsou vybavena přípojkami pro externí zesilovač a mají jen 2, respektive 4 výstupy pro reproduktory. V takovém případě kabely z konektorové přípojky s označením „HIGH“ se zapojují paralelně s reproduktory. Pokud autorádío má také tzv. nízkouúrovňové výstupy, dvě RCA konektorové přípojky zesilovače a označením „LOW“ se napojí na tyto zásuvky.

ZAPOJENÍ NAPÁJENÍ

Napájení přístroje elektrickým proudem se zabezpečuje pomocí tří kabelů přes konektorovou přípoju s označením „POWER“.

B+ : +12 Volt	⊖ : GROUND (-)	R: REMOTE *
---------------	----------------	-------------

* V případě, že autorádío nemá 12 Voltový výstup, který by se dal použít pro tento účel, tak body REMOTE a POWER se musí spojit. V tomto případě však jeden nebo více přepínačů je praktické připojit před spínač REMOTE, anebo přivést si napětí přepínače z takového bodu, který bude bez napětí po vyjmutí startovacího klíče. Bez toho by zesilovač byl stále pod napětím.

UVEDENÍ DO PROVOZU, ODSTRANOVÁNÍ CHYB

Dříve než poprvé zapnete napájení zesilovače, zkontrolujte správnost zapojení. Spojte mají být pevně a bez zkratu, spínače a regulační prvky mají být ve vhodné pozici.

Světelná dioda s označením „POWER“ signalizuje provozuschopný stav zesilovače.

Pokud LED vůbec nesvítí, odpojte napájení, poté odpojte reproduktory i autorádío a znovu připojte napětí. Pokud signalizace nadále nesvítí, pomocí voltmetru se přesvědčte o tom, zda na zesilovač přichází 12 voltové napájecí napětí a zda za zapojení změnní je správné.

Pokud autorádío má samostatný výstup pro dálkové ovládání (REMOTE) a toto bylo zapojeno, zkontrolujte i přítomnost spínačového napětí. Poté krok za krokem připojujte napájecí napětí, autorádío a reproduktory, tak můžete zjistit jednotku nebo vedení, které je příčinou chyby. V případě potřeby zkontrolujte i bezpochybový stav pojistky! Pokud ze systému po snížení hlasitosti slyšíte různé zvuky, nejdříve vytáhněte ze zesilovače konektory RCA. Pokud zvuky jsou slyšet i nadále, zkontrolujte správné změnní zesilovače. Pokud zvuky již nejsou dále slyšet, znamená to, že jejich zdroj je mimo zesilovač. Možné příčiny jsou: zemní smyčka, vadný kontakt změnní u slucháčka, ekvalizéru, crossoveru, nebo jiná příčina vzniklá u přístroje zapojeného do řetězu zvukové frekvence. Vadný přenosováč, starý akumulátor, špatné kabely zapalování, vadné kontakty, to všechno může být příčinou zvuku, který slyšíte.

NASTAVENÍ HLADINY VSTUPNÍHO SIGNÁLU

Regulátor hlasitosti s označením „LEVEL“ nastavte do minimální polohy otáčením doleva. Zapněte autorádío a nastavte ovládání hlasitosti do polohy 3/4 maxima. Pomalu začněte otáčet až do doby, pokud při hudebních maximech neslyšíte zkreslení. Tehdy ovládání trochu otočte zpět. To bude maximální hlasitost systému, kdy je poslech ještě v dobré kvalitě a bez zkreslení. Nastavení LEVEL závisí od velikosti vstupního signálu konkrétního autorádía, proto u různých autorádíí se může lišit. Další regulaci LEVEL se již výstupní výkon zesilovače nezvyšuje a ovládání hlasitosti autorádía lze otočit pouze do nižšího stupně, protože poroste zkreslení systému!

PŘISLUŠENSTVÍ

napájecí kabel s objímkou pro pojistku, se skleněnou tavnou pojistkou o hodnotě 250 V/5 A - spojovací kabel reproduktorů - spojovací kabel pro vysokouúrovňové vstupní signály - přípevníovač šrouby

UPOZORNĚNÍ

- Montáž automobilových hifi zařízení vyžaduje důkladné odborné znalosti a praxi. V tomto návodu není prostor na jejich podrobný popis. Pokud to pokládáte za potřebné, pověřte montáží odborníka, abyste nepoškodili přístroj nebo motorové vozidlo! Odborná montáž je zárukou spolehlivé funkce zařízení.
- Záruka se nevztahuje na závady přístroje zaviněné nedbalostí (montáží nebo zapojením)!
- Nikdy nepřikrývejte přístroj a montujte ho na místo, kde je zabezpečeno dobré větrání!
- Přístroj chraňte před slunečním zářením, prachem, párou a vlhkostí!
- Nesmí dojíte k kontaktům negativních pólů reproduktorů a kostry (negativním potenciálem) motorového vozidla!
- Při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách okolního prostředí (například když máte v létě auto zaparkované v prostoru, kde není chráněné před účinky slunečního záření, nebo v zimním období při nízkých teplotách) se může zaktivizovat ochranný obvod, který vypne zesilovač. V takovém případě zesilovač ponechejte vypnutý do té doby, dokud se teplota u okolí nevrátí do normálního stavu.
- Pokud není zapnutý motor auta, zesilovač provozujte jen krátkou dobu, protože se může akumulátor vybit!
- Přístroj nastavte vždy jen na takovou úroveň, aby intenzita zvuku neprekážela účasti v silničním provozu a nezpůsobila poškození sluchu! Některá automobilová-hifi zařízení dokážou vyvolat akustický tlak překračující hodnotu 130 dB-o, což může způsobit poškození lidského sluchu!
- Pojistky se mohou nahrazovat jen pojistkami se stejnou hodnotou!
- Těsto přístroj může být napojen jen na 12 voltovou elektrickou síť s negativním připojením na kostru!



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchajte po delší dobu při vysoké hlasitosti!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.

www.sal.hu

Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk

Krajina pôvodu: Čína

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Comuna Gilău, județul Cluj, România

Str. Principala nr. 52. Cod poștal: 407310

Telefon: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489

www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si

Država porekla: Kitajska



Made for Europe